

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
В11

FINDING DORY
Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.
All rights reserved

В11 **В поисках Дори** / адаптация Сьюзан Фрэнсис ;
[перевод с английского М. П. Тренихиной]. — Мо-
сква : Эксмо, 2020. — 160 с. — (Disney. Любимые
мультфильмы. Книги для чтения).

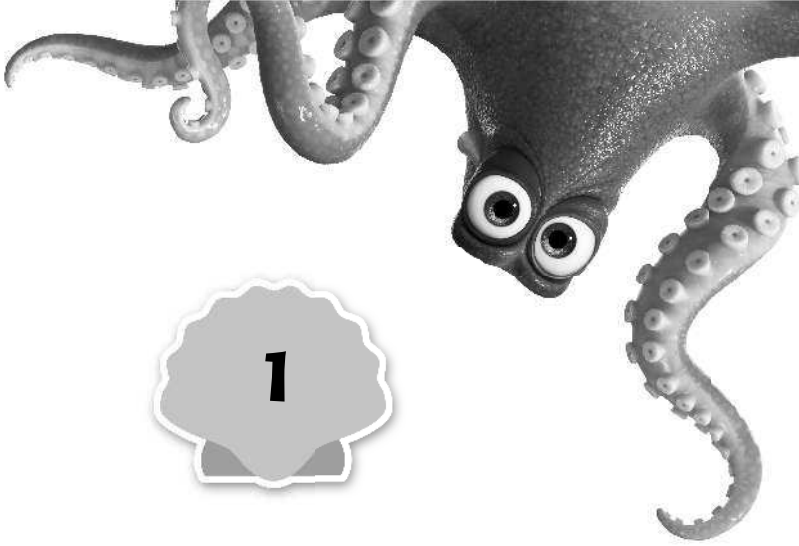
ISBN 978-5-04-110361-3

У Дори очень плохая память, но ей повезло — не так давно она нашла замечательных друзей, Немо и Марлина, и теперь гораздо реже стала забывать важные вещи. Более того, однажды Дори даже удалось вспомнить своих родителей, которых она не видела уже очень давно! А ещё Дори вспомнила адрес — Жемчужина Морро Бэй в Калифорнии. Теперь ей нужно снова пересечь океан, чтобы найти свою семью. Но без Немо и Марлина ей не справиться!

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Тренихина М.П., перевод на русский
язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-110361-3



— **П**ривет, меня зовут Дори, — радостно произнесла крошечная рыбка-хирург. — У меня проблемы с краткосрочной памятью.

Дори медленно моргала огромными глазами, замерев в ожидании ответа. Её родители, Дженни и Чарли, радостно захлопали плавниками.

— Да! — ободряюще воскликнула Дженни.

— Именно так и нужно говорить, — сказал Чарли.

Дори с облегчением выдохнула. Маленькой энергичной рыбке было довольно-таки тяжело что-либо запомнить, поэтому родители часто просили её повторить, как нужно представляться.

Семья жила на очаровательном коралловом рифе в домике, безопасно спрятанном

за полосой водорослей. Когда течение воды двигалось, водоросли грациозно покачивались.

— Хорошо, а теперь притворимся, что мы — это другие дети, — сказала Дженни. Они с Чарли глубоко вдохнули, пытаюсь вжиться в характер. — Привет, Дори, — сказала мама писклявым голоском.

— Эй, приветтики! — сказал Чарли, старательно имитируя голос малыша. Услышав голоса родителей, изображавших маленьких рыбок, Дори захихикала.

— Хочешь, поиграем в прятки? — спросил Чарли.

— Хорошо, — весело сказала Дори.

— Мы спрячемся, а ты будешь считать и потом искать нас, — сказал Чарли.

— Я прячусь! — пропела Дженни, скрывшись за водорослями.

Чарли посмотрел на дочку.

— А теперь считай до десяти, — сказал он.

Дори закрыла глаза плавниками и начала считать, пока её папа уплывал.

— Один, два, три, э... четыре... э...

Но дальше дело не пошло. Дори открыла глаза и огляделась. Она моргнула, глянула вниз и начала возить плавниками по песку. Она уже забыла про игру.

— Люблю песок. Он мягонький, — сказала она, отвлекаясь от всего остального.

Тут Дори услышала детский хохот вдалеке. Она выглянула из-за водорослей и увидела класс юных голубых рыб-хирургов, которые носились друг за другом в воде, как лента, веселились вместе и отлично проводили время. Дори поплыла к ним. Ей тоже хотелось играть! Но её родители быстро вынырнули из своих укромных мест и остановили её раньше, чем она успела присоединиться к другим.

— Что ж, — сказал Чарли. — Возможно, в прятки нам играть ещё рановато.

Дори коротко вздохнула.

— Мамочка, можно мне с ними поиграть? — спросила она.

— В другой раз, милая, — мягко сказала Дженни. — Когда будешь готова.

Дори видела, что родители обменялись тяжёлыми взглядами, от которых она почувствовала себя ужасно. Она никогда не хотела их разочаровывать... но это всё время происходило.

— Я снова что-то забыла? — спросила она.

— Ничего страшного, бусинка, — сказал Чарли, назвав Дори одним из её многочисленных прозвищ, чтобы поднять настроение.

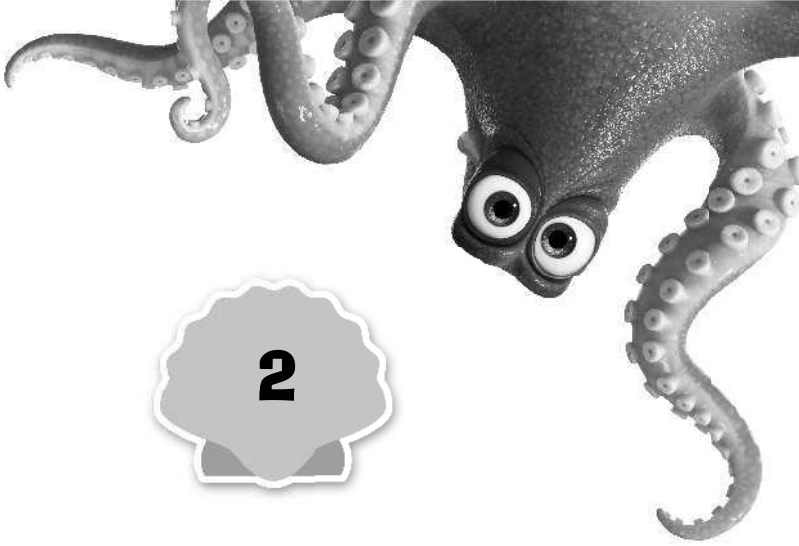
— О, милая, всё в порядке. Не переживай, — сказала Дженни.

— А что, если я забуду вас? — спросила Дори. Тут она ахнула. — А вы могли бы меня когда-нибудь забыть?

— Ну что ты, бусинка, нет, — сказал Чарли.

— Мы никогда тебя не забудем, Дори, — добавила Дженни. — И мы знаем, что и ты нас никогда не забудешь.

Дори улыбнулась родителям, а они крепко её обняли.



Несколько недель спустя маленькая Дори плыла в открытом синем море... одна. Она громко кричала, ища кого-нибудь, кто смог бы ей помочь.

— Э-э-эй... Кто-нибудь!

— Ты это слышал? — спросила какая-то рыба своего мужа.

— Э-э-э-эй! — вновь раздался голос маленькой Дори.

Рыба поплыла на звук голоса.

— Ой! Вот — вот там! — Она указала плавником на крохотную рыбку, видневшуюся вдалеке. — Я вижу рыбу!

— Ну, это океан, — сказал её муж. — Здесь повсюду рыбы.

— И зачем я вообще с тобой плаваю? — раздражённо спросила жена. — **КТО ТАМ?** — крикнула она.

— Кто это? — откликнулась Дори, следуя на голос.

Когда Дори наконец нашла их, пара с удивлением увидела маленькую рыбку, плавающую в полном одиночестве.

— Господи, — сказала жена, — да это ребёнок!

Дори была в восторге, что нашла их.

— Привет! Меня зовут Дори! Вы не могли бы мне помочь? — спросила она.

— Ну здравствуй, Дори, — ответила жена. — Ты потерялась?

— Где твои родители? — спросил муж.

— Эм. Я не помню, — сказала Дори.

— Что ж, — сказал он. — Давай посмотримся. Может быть, твои родители где-то среди этих рыб?

Дори медленно повернулась вокруг своей оси, глядя на окружавших её рыб. Она закончила круг, снова увидела пару и моргнула.

— Привет. Меня зовут Дори. Вы не могли бы мне помочь?

Пара переглянулась.

— Милая, ты уже нам это говорила, — сказала жена.

— Правда? — спросила Дори. — Простите, у меня проблемы с краткосрочной памятью.

— О, какой ужас, — сказала жена. Она потянула мужа в сторону и спросила, как, по его мнению, им следует поступить. Но, когда она вернулась, Дори уже пропала! Пара плавала вокруг того места, выкрикивая её имя и пытаясь её найти, но она исчезла.

Дори поплыла дальше и снова забыла про пару, с которой только что встретилась.



Одинокая и напуганная, Дори продолжала рыскать в незнакомых водах. Когда солнце село, вода стала темнее и страшнее. Глаза Дори наполнились слезами, когда она укрылась под каменистым навесом. Она тихонько напевала: «Просто плыви, просто плыви», — пока не погрузилась в сон.



Шли годы, а Дори продолжала просить о помощи у каждого, кто соглашался слушать. Большинство рыб, с которыми она встречалась, были очень милыми. Они говорили:

— Как жаль, что мы не можем тебе помочь.
Или:

— Надеюсь, ты найдёшь то, что ищешь.

Или:

— Удачи.

Но как кто-то мог помочь ей, если она не помнила, откуда она? Или что она вообще потеряла? Дори всё что-то искала и искала, но уже забыла всё на свете.

— Я искала что-то, — сказала она одной дружелюбной рыбе. — Но я... Я просто не помню, что именно. — Дори похлопала себя плавниками по вискам, надеясь, что что-нибудь в голове встанет на место. Но ничего не помогало.

Однажды над её головой пронеслась лодка. Шумный мотор заставил остальных рыб ринуться врассыпную, но Дори осталась, с любопытством наблюдая за проплывающей лодкой. Вдруг она услышала приглушённый испуганный голос вдалеке и медленно поплыла на звук.

— Белая лодка! — кричал голос. — Это... Они забрали моего сына! Моего сына! Помогите! Пожалуйста!

Дори увидела взволнованную рыбу-клоуна.

— Берегись! — крикнула Дори и тут же врезалась в него. Он отлетел от неё и больно приземлился на дно океана. — Прости! —

обеспокоенно сказала Дори. — Я тебя не увидела!

Рыбка застонала, когда Дори начала осматривать её.

— Ты в порядке?

— Он пропал! — зарыдал клоун. Он быстро представился Марлином. Он носился туда-сюда, сходя с ума от беспокойства за потерянного сына.

Дори снова попыталась утешить его, но это не помогало.

— Нет, нет... Они забрали его. Я должен найти лодку! — сказал Марлин, уплывая.

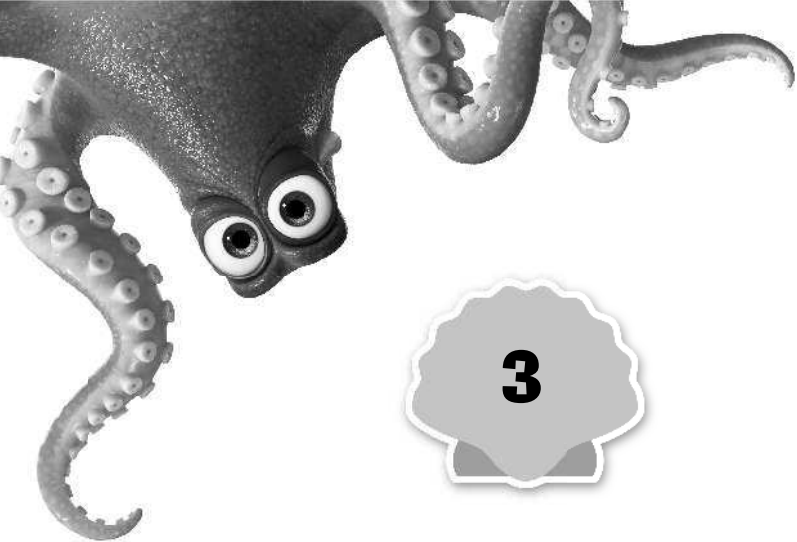
— Лодку? Эй, я видела лодку! — сказала Дори.

— Видела? — Марлин остановился и поплыл обратно к Дори.

— Ага. Туда. Она поплыла туда! За мной!

Дори помчалась вперёд, и Марлин поплыл за ней.

— Спасибо! Спасибо большое! — сказал Марлин, и они вместе поплыли дальше. Две рыбки ещё не догадывались, что это было началом большого приключения и крепкой дружбы.



Дори и Марлин совершили невероятное путешествие через океан, чтобы найти его сына, Немо. Прошёл год. После этого большого приключения Дори решила остаться с Марлином и Немо и присоединиться к обитателям Большого Барьерного рифа. У Дори была своя уютная коралловая пещера, где она спала каждую ночь, а Марлин с Немо жили в удобной актинии всего в нескольких взмахх плавника от неё. Дори больше запоминала, когда они были вместе. На самом деле всё, казалось, стало гораздо лучше, когда они нашли друг друга. Она, Марлин и Немо были очень близки, и они старались радовать и защищать друг друга.

Однажды ранним утром Дори выплыла из своей пещеры. Через мягко покачивающиеся

щупальца актинии она видела спящих Марлина и Немо.

— Эй, Марлин, — прошептала она. Рыбка поплыла к друзьям и случайно задела актинию. Та больно обожгла её!

— Ау, ау, ау, ау! — вскрикнула она.

Марлин неохотно проснулся и мягко подтолкнул Дори обратно в её пещеру.

— О, Дори, ещё не время вставать. Тебе нужно вернуться в кровать.

— И помни, актиния жалится, — сказал Немо, ещё не проснувшись до конца.

— Ах да. Точно. Простите. Снова в кровать, снова в кровать, — сказала Дори, укладываясь. Но вскоре она снова поплыла к ним и опять задела жалящуюся актинию.

— Ау!

Марлин встал.

— Возвращайся в кровать — и всё. Всё очень просто. Кровать. Туда, обратно, — сказал он резко, указывая плавником на её домик.

— А. Эм... хм. Поняла, — сказала Дори и вновь поплыла к пещере, но тут же обернулась.

— Эй, Марлин...

— Ну всё, мы встали, — сказал Марлин, понимая, что снова уснуть ему уже не удастся. — Всё. Готовы к новому дню.